

政府就海外公務員轉制申請作出回應

政府發言人今日（星期四）回應新聞界的查詢時說，兩名海外公務員申請轉為以本地服務條件聘用的個案，在公務員叙用委員會的建議下，獲得批准。

其中一名獲准轉制的公務員任職高級醫生，專門於法醫病理服務，另外一名則為地政總署的產業測量師。

發言人說，兩名公務員均為本港的永久居民，樂於服務社會，對公眾服務亦有積極的貢獻。

發言人說，有關之政府部門、公務員事務科及公務員叙用委員會經過仔細研究他們的申請後，認為該兩人符合轉制的條件，即職務上的需要、良好的品格、服務表現和體格。

他補充說：「兩人在他們的專業內都非常稱職，並經常維持高水準的服務表現。」

自從本地化臨時措施在七月三十日公布以來，該兩名申請者是首兩宗成功的個案。臨時措施准許以海外服務條件受聘的公務員，倘若成為香港永久居民並符合若干條件，便可申請轉為以本地服務條件聘用。

每份申請書都經有關部門、公務員事務科及公務員叙用委員會嚴格審核。

截至目前為止，公務員事務科共收到一百零四份轉制申請。其中八份已被拒絕，兩份獲得批准，另一份被撤回；其餘的申請尚在考慮中。

— 完 —

政府就北美自由貿易協議議案作出回應

政府發言人在回應新聞界查詢有關北美自由貿易協議議案今早在美國眾議院獲得通過的問題時表示：「我們注意到美國參議院現時必須亦要投票通過北美自由貿易協議議案後，北美自由貿易協議才可實施；雖然我們明白到參議院將支持議案。」

「通過這北美自由貿易協議對全球經濟將有重大影響。」

「我們希望美國現在能重新專注在烏拉圭回合的多邊貿易談判。一個圓滿的烏拉圭回合談判將可增強多邊貿易體制，以及可作為全球發展和增加就業機會的動力。」

— 完 —

政府對青少年發展工作作出承諾

布政司霍德爵士今日（星期四）表示，政府在青少年發展方面一直擔當着重要的角色。

霍德爵士說，但是青少年的發展並非只是政府的責任，家庭、學校及志願機構均要擔當積極的角色。

他補充說：「成功的青少年發展計劃包括很多方面，並須社會各方面的共同努力。」

他在突破青年村動工典禮上致辭時作上述表示。

霍德爵士說，政府為了證明所作承諾，已簽訂青年約章。該約章列出青年發展的原則和理想，並為所有有關方面提供了一個重點。

他說，對青少年來說，在一個複雜的社會裏成長是一種充滿挑戰的經驗。

他說：「我們明白他們的需要和協助他們解決困難是很重要的，這樣能使他們知道自己的潛能，並發展成為社會裏負責任的成人。」

霍德爵士補充說，政府在推廣青少年福利方面亦起了帶頭的作用。

布政司說：「在這方面，我們的計劃旨在協助促進青少年性格的發展、培養他們適應社會的能力和公民責任感。」

他並祝賀突破機構的成員籌辦青年村，以及讚揚他們在為青少年服務方面的熱誠和貢獻。

九三年第二季涉及外發中國加工貿易統計

根據政府統計處今日（星期四）發表的統計數字，一九九三年第二季輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十八是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十三，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十三。另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十四與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之八十五是曾經安排在中國加工製造。

一九九二年第二季輸往中國的整體出口貨品中有百分之五十六作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十六，輸往中國的轉口貨品的百分比是五十一。由中國進口貨品中有百分之七十是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之七十七是曾經安排在中國加工製造。

一九九三年上半年內，輸往中國的整體出口貨品中有百分之四十八是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十三，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十二。另一方面，由中國進口貨品中有百分之七十三與外發中國加工有關。同期，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中有百分之八十一是曾經安排在中國加工製造。

一九九二年上半年，輸往中國的整體出口貨品中有百分之五十四是作外發加工用途；其中輸往中國的港產貨品的百分比是七十四，輸往中國的轉口貨品的百分比是四十八。由中國進口貨品中有百分之七十一是與外發中國加工有關。原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有百分之七十七是曾經安排在中國加工製造。

一九九三年上半年輸往中國的出口貨品中作外發加工用途的貨品所佔比率減低，顯示其間應付中國國內需求的出口貨品，即輸往中國出口而非作外發加工用途的貨品，增幅較輸往中國作外發加工用途的貨品為大。這是與中國國內對進口貨品需求持續上升一致。

為了進一步認識本港工商機構在中國進行外發加工的性质和重要性，政府統計處在一九八八年第三季開始進行一項抽樣統計調查，分辨輸往中國的出口貨品中那些是作外發加工用途。這項統計調查在一九八九年第一季起擴大至分辨由中國進口貨品中那些是與外發中國加工有關。在一九九一年第一季開始，這項統計調查更擴大至分辨原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，那些是曾經安排在中國加工製造。

一九九三年第二季及上半年的統計調查現已完成。

以貨值計算，一九九三年第二季輸往中國的整體出口貨品中有四百一十八億一千六百萬是作外發加工用途，較一九九二年第二季上升百分之六。而輸往中國的港產貨品中作外發加工用途的有一百一十七億零二百萬元，微跌百分之三，而轉口貨品中作外發加工用途的則有三百零一億一千四百萬元，上升百分之十。同期比較，由中國進口貨品中有七百二十億八千七百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之十七。另一方面，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有九百零三億六千二百萬元是曾經安排在中國加工製造，上升百分之二十九。

一九九三年上半年，輸往中國的整體出口貨品中有七百五十四億八千八百萬元是作外發加工用途，較一九九二年上半年上升百分之十五。而輸往中國的港產貨品和轉口貨品中外發加工用途的分別有二百一十五億六千四百萬元和五百三十九億二千五百萬元，分別上升百分之六和百分之十八。同期比較，由中國進口貨品中有一千三百零六億七千三百萬元是與外發中國加工有關，上升百分之十五。另一方面，原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品中，有一千六百一十億零八百萬元是曾經安排在中國加工製造，上升百分之二十四。

一九九三年第二季及上半年的估計數字與一九九二年同期比較之變動概列如下。

涉及外發中國加工貿易的估計貨值和比率
一九九三年第二季及上半年

	一九九三年 第二季	與一九九二年 第二季之變動 百分率	一九九三年 上半年	與一九九二年 上半年之變動 百分率
	(百萬元計)	(百分率)	(百萬元計)	(百分率)
貿易的總貨值 *				
輸往中國的整體出口貨品	86,788	+24.3	158,177	+29.6
輸往中國的港產貨品	16,020	+0.2	29,442	+7.4
輸往中國的轉口貨品	70,768	+31.5	128,734	+36.0
由中國進口貨品	97,142	+9.7	179,482	+11.9
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	106,707	+17.4	198,926	+18.4

涉及外發中國加工的貿易估計貨值

輸往中國的整體出口貨品	41,816	+ 6.2	75,488	+14.6
輸往中國的港產貨品	11,702	- 3.2	21,564	+ 6.1
輸往中國的轉口貨品	30,114	+10.4	53,925	+18.4
由中國進口貨品	72,087	+16.8	130,673	+15.2
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	90,362	+29.4	161,008	+24.1

	一九九三年 第二季	一九九二年 第二季	一九九三年 上半年	一九九二年 上半年
	-----	-----	-----	-----
	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)

涉及外發中國加工的貿易估計比率

輸往中國的整體出口貨品	48.2	56.4	47.7	54.0
輸往中國的港產貨品	73.0	75.6	73.2	74.1
輸往中國的轉口貨品	42.6	50.7	41.9	48.1
由中國進口貨品	74.2	69.7	72.8	70.7
原產地為中國經本港輸往 中國以外的其他國家的轉口貨品	84.7	76.9	80.9	77.2

* 貨值不包括無須按貨品分類的貨品及交易

在這項統計調查中，輸往中國作外發加工用途的出口貨品是指那些由香港或經香港輸往中國加工的原料或半製成品，經加工後的貨品是以合約安排再輸返香港。由中國進口與外發中國加工有關的貨品是指那些加工後的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港輸往中國加工。原產地為中國而曾經安排在中國加工，經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品是指那些轉口貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港輸往中國加工，而加工後的貨品再運回本港。

在使用統計數字時，須留意由中國進口與外發中國加工有關的貨品和原產地為中國而曾經安排在中國加工，經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的貨值和所佔比率，是指整件涉及外發中國加工貨品的貨值，而非單指外發中國加工的增加價值。

這項統計調查的所需資料是由從事中港貿易（包括輸往中國港產貨品和轉口貨品及由中國進口貨品）的機構所遞交的報關單，以及從原產地為中國經本港輸往中國以外的其他國家的轉口貨品的報關單抽取樣本，然後向有關機構進行訪問而收集的。

統計處發言人解釋，在國際認可的記錄貿易流程系統下，所有進出邊界的貨品，無論作何種用途，都應記錄為對外貿易。因此涉及外發中國加工的進出口貨品皆正確地列入經常的貿易統計。而這項統計調查的結果則有助於對中港貿易的性質進行更精確的分析。在這方面，統計調查的結果可視作經常貿易統計的有用補充資料。

這項統計調查更詳細的結果將刊於一九九三年九月版的「香港對外貿易」。此報告將於本月底在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，每本五十二元。

查詢有關這項統計調查結果，可與政府統計處貿易統計調查及研究組聯絡（電話：五八二 五〇三七）。

亞太經合會議有利亞太區

工商司周德熙指出，亞太區經濟合作會議不應分散對執行烏拉圭回合的注意力。

周德熙現正率領香港代表團參加由星期三（西雅圖時間）開始一連三日在美國西雅圖舉行的亞太區經濟合作部長級會議。

他說，香港會向大會建議，應對草擬的聲明中顯得野心勃勃的建議持審慎態度。他又強調，亞太區經濟合作會議成員並不會聯手對付歐洲共同體，亦不會利用該組織作此用途。

至於亞太區經濟合作會議面對的長遠問題，周德熙說，克林頓總統召開這次會議對東亞來說是一個好徵兆。

他說：「我們當然希望美國繼續關注亞洲。克林頓總統決定召開這次會議明顯地顯示他集中注意亞太區及亞太區經濟合作會議，亦希望作更多貢獻。這對亞太區是一個好消息。」

周德熙在回答新聞界問及中美在本星期較後時間，由美國總統克林頓與中國國家主席江澤民所進行的雙邊會議時表示，他因兩國元首能舉行會議而感到鼓舞。

他說：「我想中美兩國領袖的會議對雙方關係確有好處，而我希望他們能建立友好關係，從而使到兩國之間的氣氛繼續改善。」

周德熙亦與三個亞太經濟合作組織成員：韓國、新加坡及日本舉行會議。他又向新聞界簡報了香港在亞太經濟合作組織的參與；他亦出席了與美國國務卿艾理斯托佛進行的部長級會議。周德熙在晚上出席了由華盛頓國際貿易協會主辦的晚宴，而美國國務卿則在宴會上發表了演說。

部長級會議在星期四及星期五（十一月十八日及十九日）繼續召開。財政司麥高樂亦將在星期四晚上（美國西岸時間）到達西雅圖，準備出席為期兩天的亞太經濟合作組織首腦會議。

教署推行輔導工作 學生建正確人生觀

教育署副署長盧振鏗今日（星期四）在出席中華基督教青年會中學畢業禮時表示，為了幫助在學的青少年建立正確的人生觀及處事態度，輔導工作在學校已成爲不可或缺的一環。

盧振鏗說：「環顧今日的社會，確實存在不少青少年問題。不少學生對學習失去興趣，有些甚至在情緒及行為上出現問題。」

他說：「教育署一向積極推行及拓展學生輔導工作。自一九八二年起，教育署已逐步在政府及資助中學增添教師，其中教師的工作是要加強學校的輔導服務，包括升學及就業輔導。」

他說，教育署繼在一九八六年推行一項「學校支援服務的試驗計劃」，透過教育心理學家向輔導教師及其他教師提供專業的輔導及支援。

他又說：「教育署亦遵照教育統籌委員會第四號報告書的建議，由一九九三年開始，落實推行此計劃。在一九八八年教育署更成立了輔導教師資源中心，為教師提供諮詢服務。該中心還設有圖書館，以供輔導教師使用。」

盧振鏗說：「為了進一步協助學校推行輔導工作，教育署已經在上一學年開始撥款給各官立及資助中學推行『學校本位輔導方式』，並派發指引給學校以供參考。」

「教育署希望學校透過全校的輔導活動，積極鼓勵學生培養良好的行為，包括協助學生改善與其他同學的關係、培養他們的責任感及積極進取的態度，建立他們的自信心等。」

他又說：「教育署在今年初已成立了一個『家庭與學校合作事宜委員會』，策劃及鼓勵校長、教師、學生及家長之間的溝通和合作。」

盧振鏗說，教育署已委託本港幾所高等院校，包括香港大學、香港中文大學及香港浸會學院開辦不同的輔導訓練課程，給在職輔導教師進修。此外，亦經常舉辦講座及研討會，邀請本地及海外的專業人士和與會者分享輔導心得。

他說：「教育署正積極考慮提供額外的支援給取錄較多學業成績稍遜學生的學校，其中包括增加資源、減輕教師的工作量、改善學生的學習環境、修訂課程模式、加強教師的培訓及提供額外輔導服務等。」

消除婦女歧視取決社會態度

婦女的社會地位是取決於社會人士的觀點和態度，要消除對婦女的歧視，必須喚起社會人士對這個問題的關注，鼓勵他們支持男女平等這個原則。

政務司孫明揚今日（星期四）下午在主持聖雅各福群會第四十三屆會員大會時，作出上述表示。

他說，雖然婦女的地位與從前相比，已大大提高，這並不代表我們就此自滿。

「政府一向支持男女平等的原則，而近年來社會人士亦提出應採取積極措施，消除對女性的歧視。」

「因此政府最近發表了『男女平等機會綠皮書』，將本港為婦女所提供在政治、社會及經濟上各種服務加以分析和調查，以探討兩性是否在各方面均平等參與。」

「綠皮書並就應否採取措施以促進男女平等機會以及應採取何等措施方面，徵詢市民的意見。」

孫明揚表示，很高興見到自綠皮書發表以來，社會人士對如何促進男女平等機會有積極而廣泛的討論。

他說：「立法局、婦女團體、政黨、地區議會、福利服務界、商會及職工團體以至不少人士以個人身分，紛紛就綠皮書的內容與我們交換意見。」

從收集到的意見所得，最引起關注的問題包括應否制定法例，如同工同酬法，以促進男女平等機會；以及提議援引聯合國的消除對婦女一切形式歧視公約，及成立婦女事務委員會。

他說：「無論政府採取甚麼措施以進一步促進男女擁有平等機會，都會對社會有廣泛的影響。」

他呼籲聖雅各福群會及屬下的各個中心，能夠就綠皮書踴躍發表意見。

綠皮書的諮詢期將在年底結束。

此外，孫明揚並讚揚該會自一九五〇年成立以來提供不同類型的社區服務，照顧到每個家庭及其成員的需要。

運輸署香港牌照事務處明年中遷新址

運輸署香港牌照事務處將於明年六月遷往金鐘統一中心的新辦事處。

政府產業署高級產業經理王令嘉說，新辦事處位於統一中心三樓，從金鐘和地鐵站都很容易到達。

他說：「新辦事處為顧客提供一個現代和方便的環境，這正配合運輸署向顧客提供更佳服務與設施的目標。」

新辦事處是由政府產業署購置，現時在美利道停車場的牌照事務處將改建，以供急需辦公地方的廉政專員公署使用。

— 完 —

郵政署公布截郵時間

郵政署署長栢曼年今日（星期四）宣布，本地聖誕咭的截郵日期是十二月十九日（星期日），由於預期會有大量聖誕郵件，在此日期後寄出的聖誕咭可能會趕不及在聖誕日前派遞。他呼籲市民盡早寄出聖誕咭，以免臨近截郵日期造成擠擁。

此外，十二月十九日（星期日）及二十七日郵政署將會有特別派遞安排。此外，十二月十九日亦會提供特別收信服務。聖誕日及元旦日則不會派信。

聖誕節假期及元旦日各郵政局均會停止辦公。

— 完 —

南丫島東南周末進行港澳帆船賽

海事處發言人今日（星期四）宣布，約有三十艘帆船將於星期六（十一月二十日）參與一項香港至澳門的帆船比賽。

發言人說：「該比賽將於上午十時在南丫島東南面舉行，屆時所有帆船將在南丫島及大嶼山南面集合。」

他說：「途經賽區及在賽道航行或橫過賽道，前往澳門的船隻的船主，本地船長及船隻負責人，務須小心駕駛，並顧及參賽者的安全。」

他並強調船隻航行時必須嚴格遵守一九七二年國際海上避碰規例的規定。

— 完 — 十

香港電影節巴黎舉行

香港電影節昨晚(星期三)在巴黎正式展開，瘋狂的電影愛好者均想藉此機會一睹香港電影紅星成龍、張曼玉和王祖賢的風采。

三位影星專程到巴黎出席由候任布政司陳方安生及法國電影資料館館長 MR DOMINIQUE PAJANI 主持的電影節開幕典禮。

成龍在巴黎吸引了大批影迷，成為當地報章 LE MONDE NEWSPAPER 及法國電視台廣泛報導的對象，令電影節更加為人熟悉，而這個電影節正是香港政府主辦的「歐洲巡禮」的主要節目。

在開幕禮上，成龍贈送了一套戲服予法國電影資料館作為博物館的收藏品，另有電影「達摩祖師傳」的拷貝亦送予該館留念。

候任布政司陳方安生在她的演辭中提到香港已成為世界上華語電影最主要的製作中心，有超過二百部電影正在製作中。

她說，電影節以成龍的「重案組」揭開序幕是最適合不過的。她並稱讚成龍是「香港電影界中不倦的大使」。

電影節是由香港影業協會及舉世知名的法國電影資料館聯合籌劃。

電影節期間將選映二十部於八十年代初期至今年所製作的本港著名導演作品。電影節為期三星期。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十一月十八日

	百萬元計
開市戶口結餘	二一八五
流動資金調節機制償還款額	增八一五
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	三〇〇〇
今日淨注資/抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減一五八四
收市戶口結餘	一四一六

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 113.2 * -0.1* 18.11.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點四一厘
一個月屆滿	二點七一厘
三個月屆滿	二點八九厘
六個月屆滿	三點〇四厘
十二個月屆滿	三點四〇厘

外匯基金債券/香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十二個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點二〇	三點四二厘
十五個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點四五	三點五八厘
十八個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點八三	三點九一厘
二十一個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇〇點九六	四點〇九厘
三十五個月	三六一〇	四點二〇厘	九十八點九六	四點六三厘

總成交額

二百零五億三千六百萬元。

-- 完 --